

N°12 // ÉTÉ 2024 // TRIMESTRIEL

èqqla ZINE

LE MAGAZINE DES DONATEURS

ACTUALITÉS

Devenu aveugle à cause d'une toux

ACTION

Un shopping plus accessible avec Carrefour

RENCONTRE

Germain, malvoyant et diplômé



Actualités d'Eqla

Tout ce qui rythme le quotidien d'Eqla. Nos projets, nos campagnes, nos petites victoires, nos coups de cœur.

Action

Un shopping plus accessible

Avec Eqla, Carrefour introduit un système innovant et inclusif dans son Hypermarché d'Auderghem. Une première en Belgique.

Témoignage

Germain, malvoyant

Malvoyant, Germain vient de décrocher son diplôme d'assistant social. Comment faire des études supérieures avec un handicap visuel ?

Rencontre

Delphine, transcriptrice

Découvrez le quotidien de Delphine, transcriptrice en braille et grands caractères chez Eqla.

é
d
i
t
o

é
d
i
t
o

é
d
i
t
o

é
d
i
t
o





L'inclusion des personnes en situation de handicap visuel est un enjeu aux multiples facettes. Cet été, *l'Eqlazine* fait le point sur le sujet en évoquant notamment le besoin des jeunes aveugles ou malvoyants d'être mis en relation avec d'autres jeunes partageant cette partie singulière de leur identité. C'est l'essence même de nos séjours jeunes qui, chaque été, créent des liens qui, parfois, se muent en véritables amitiés.

Dans le dossier de ce numéro, nous faisons un focus sur une autre forme d'inclusion. Se repérer dans un magasin ou une grande surface, trouver un article, cela paraît anodin mais relève pourtant du défi pour les personnes aveugles et malvoyants. Des dispositifs existent qu'il faut faire connaître. Raison pour laquelle Eqla s'est associée à un projet inédit mené par Carrefour Belgique, que nous partageons dans ce numéro. Une petite révolution technologique permettant aux clients malvoyants et aveugles une réelle autonomie dans leur parcours d'achat !

Ce numéro nous parle aussi de l'inclusion dans le milieu scolaire. Et plus spécifiquement de l'accès aux études supérieures et de l'accompagnement proposé par Eqla, au travers d'une interview passionnante avec Germain, malvoyant et fraîchement diplômé.

Cet été, ne parlons plus de handicap. Parlons de solutions !

Bonne lecture,
Et merci d'être à nos côtés !

Bénédicte Frippiat
Directrice générale

eqla



www.eqla.be

Rédaction : Rafal Naczyk, Jérôme Roland // **Layout :** eqla // **Éditeur responsable :** Bénédicte Frippiat // **Photos :** Nicolas Curri, Rafal Naczyk // **Eqla asbl // Boulevard de la Woluwe 34 bte 1, 1200 Bruxelles // +32 (0)2 241 65 68 // info@eqla.be**

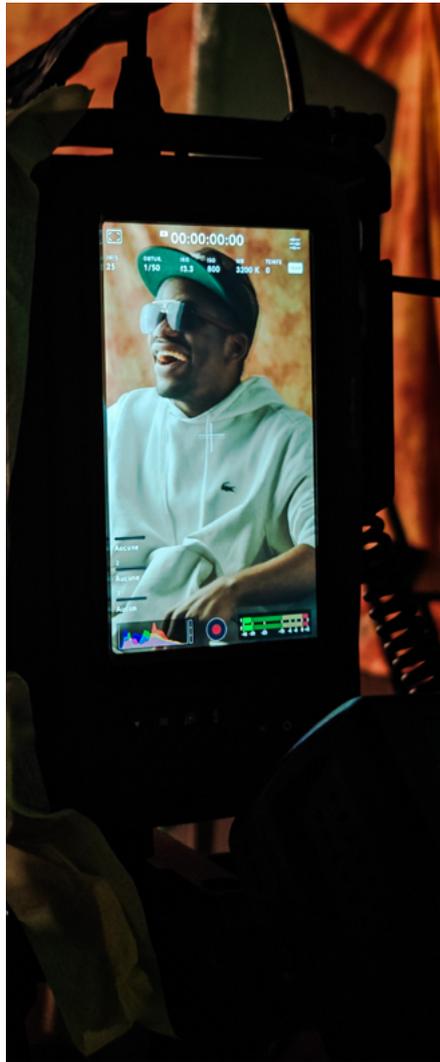


Eqla est membre de Réculte de fonds Éthique (RE-EF asbl), l'association belge qui régule la qualité morale des récoltes de fonds.



DEUX PRIX POUR NOTRE CAMPAGNE « ÇA NOUS REGARDE »

Notre campagne #ÇaNousRegarde 2023 a remporté le Grand Prix du Jury et le Prix de la Communication comportementale aux WBCOM Awards de la communication publique, qui se sont déroulés le 30 mai. Cette campagne a permis de mettre en avant les malvoyances de quatre bénéficiaires : Laetitia Bogaert, Julie Luyckx, Alex Hendricks et Roger Piret, qui ont courageusement choisi de rendre visible leur «vision». Et ce, grâce à des panneaux interactifs placés stratégiquement à des endroits touristiques en Wallonie et à Bruxelles. Chacun de ces panneaux invitait les passants à regarder le paysage à travers les yeux de nos témoins. L'aspect créatif de cette campagne, ainsi que les témoignages vidéo, ont été réalisés par notre agence de communication Hungry Minds. Chaque année, la campagne #ÇaNousRegarde sensibilise le public aux défis quotidiens des personnes déficientes visuelles, à la diversité de la malvoyance et à l'importance de l'inclusion.



DEVENU QUASI AVEUGLE À CAUSE D'UNE TOUX

Suivi pendant toute sa scolarité par Eqla, Jean-Christian a failli perdre la vie à cause d'un médicament prescrit pour la toux. S'il est sauvé de justesse, le choc aux antibiotiques a laissé des séquelles irréversibles. Ses yeux sont devenus opaques. Ses cornées ont été brûlées. Aujourd'hui, J-C ne peut quasiment plus distinguer ce qui se joue devant lui. Mais la vie sans la vue l'est-elle tout autant ? Interviewé par *La Libre* et par la *RTBF*, il livre un témoignage très intime et inspirant.

SCAN ME



Scannez ce QR code pour voir son témoignage sur Tarmac (RTBF).



SIGNEZ LA PÉTITION «BUDGET SENIOR CARE»

Plus de 4.100 personnes ont déjà signé notre pétition. Il n'est pas normal, alors que l'espérance de vie ne fait que croître, que l'intervention des pouvoirs publics dans le remboursement des aides matérielles soit conditionnée au fait que la personne est reconnue handicapée avant ou après l'âge de 65 ans. Si, comme nous, vous voulez donner plus d'autonomie aux seniors déficients visuels, signez notre pétition !

SCAN ME



Scannez ce QR code ou surfez sur jesigne.eqla.be.



13 jeunes à notre séjour d'été

Comme chaque année, Eqla a organisé son grand camp d'été pour les jeunes que nous accompagnons ! Cette année, nos équipes ont pris la direction de la Province de Luxembourg et, plus précisément, de Vielsalm. Pour cette édition, ce ne sont pas moins de 13 jeunes malvoyants et non-voyants qui se sont donnés rendez-vous dans nos locaux à Bruxelles pour le grand départ.

Au programme de cette semaine : une ribambelle d'activités adaptées à la déficience visuelle de l'enfant, des jeux, des promenades et du sport. Comme chaque année, ces activités ont été mises en place par notre équipe d'accompagnateurs et d'accompagnatrices scolaires.

Mais que peut-on faire comme activités quand on est aveugle ou malvoyant ? Chez Eqla, notre slogan c'est « Comme tout le monde ». C'est dans cette phrase que nous trou-

vons notre motivation pour concocter des activités 100 % adaptées et 100 % accessibles aux personnes avec une déficience visuelle.

UN SÉJOUR QUI CRÉE DES LIENS

Lors de cette édition, nos jeunes Wallons et Bruxellois se sont retrouvés autour d'un « Escape Game » confectionné par nos ludothécaires Sophie et Céline. Leur mission : résoudre l'ensemble des énigmes qui se dressaient devant eux. C'est également lors d'activités sportives comme le cécifoot, l'accrobranche, le kayak ou encore un remake de Koh-Lanta, que nos jeunes ont pu dépasser leurs limites. Le tout, dans la bonne humeur et l'entraide.

Nos jeunes ont aussi pu démontrer leurs talents culinaires lors d'une matinée dédiée à la célèbre émission « Top Chef ». Parmi les mets qu'ils ont composé, une panna cotta fraises-spéculoos, en dessert, qui a remporté un énorme succès.

Même pendant les vacances, Eqla continue d'offrir aux jeunes des activités accessibles. Ces activités sont essentielles à leur épanouissement : non seulement, elles favorisent les liens et les échanges entre nos jeunes, mais elles leur offrent aussi de vrais moments de convivialité hors des sentiers battus.

Pendant les vacances, notre service loisirs est aussi actif auprès des adultes (jeunes et moins jeunes). Notre offre comprend plus de 15 activités comme des festivals, une journée à la mer ou encore des ciné papotes. Grâce à votre générosité, nos membres trouvent toujours chez Eqla l'occasion d'occuper leur temps libre !

COMMENT NOUS AIDER ?

Faites un don sur notre compte
IBAN BE06 0012 3165 0022
avec la communication «LOISIRS»
ou sur <http://jesoutiens.eqla.be>

Un shopping plus accessible

Faire ses courses quand on est non-ou malvoyant, ce n'est pas toujours simple. D'abord, parce qu'il est difficile de se repérer et de se déplacer dans les rayons. Ensuite, parce qu'au toucher, la plupart des emballages se ressemblent...

En collaboration avec le fournisseur d'appareils d'assistance SeedGrowth Accessibility et Eqla, Carrefour Belgique a lancé au mois de mai un projet pilote de six mois. D'une part, un plan tactile et audio à l'entrée du magasin permet aux clients déficients visuels de mieux se repérer. D'autre part, une appli mobile permet d'aider les personnes aveugles et malvoyantes à effectuer leurs achats de manière autonome.

Dans la pratique, les équipes du Carrefour d'Auderghem ont balisé les rayons de l'hypermarché et étiqueté plus de 1700 produits d'un QR code spécial, appelé NaviLens. « Grâce à cette technologie, les personnes aveugles et malvoyantes peuvent se localiser dans le magasin, retrouver le rayon et le produit qui les intéressent... ainsi que recevoir une série d'informations utiles comme son prix, son étiquette alimentaire, ses informations nutritionnelles et la durée de conservation », explique Amaury Marchandise, fondateur et Managing Director de la société Seed-growth Accessibility.

Par rapport au code QR classique, un code NaviLens présente le grand avantage de pouvoir être lu à distance, avec un angle allant jusqu'à 160°, quelles que soient les conditions d'éclairage. Résultat : tout en se déplaçant, et sans avoir

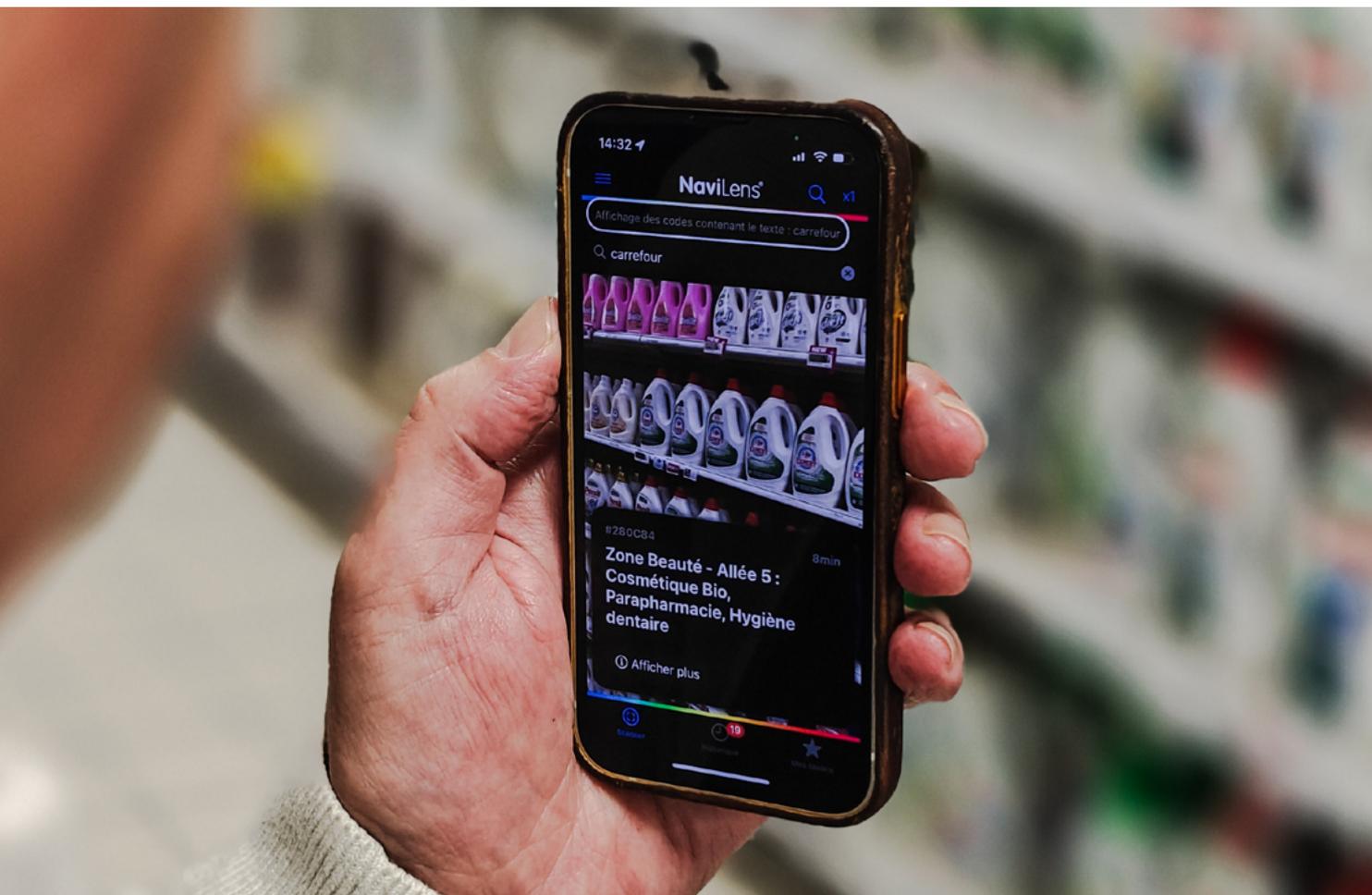
Pour faciliter les achats quotidiens des personnes déficientes visuelles, Carrefour introduit un système innovant et inclusif dans son Hypermarché d'Auderghem. Une première en Belgique et en Europe, à laquelle Eqla participe de près.

besoin de viser le code avec son smartphone, les personnes aveugles et malvoyantes accèdent en 0.03 secondes aux informations sur le produit recherché.

TESTÉ PAR LES MEMBRES D'EQLA

Au mois d'avril, plusieurs membres d'Eqla ont testé en exclusivité l'application NaviLens et la nouvelle signalétique numérique dans le Carrefour d'Auderghem. Aveugle depuis dix ans, Chris, formateur des Clubs « Nouvelles technologies » d'Eqla, s'engage dans les allées du centre commercial. Sa canne blanche dans une main, son smartphone dans l'autre, il balaie les différents rayons du magasin à la recherche des QR codes.

« J'ai l'habitude de faire mes courses dans un petit magasin où, généralement, je me fais accompagner par une employée. Elle m'aide à trouver les produits de ma liste d'achats, explique-t-il. Mais ici, je suis en territoire inconnu ». Chris ne connaît pas l'hypermarché. Il ne connaît pas non plus le personnel. Alors, l'oreille attentive, il se fie aux informations fournies par la voix de synthèse de l'application. « Les lignes guides au sol, c'est super important pour qu'on puisse se diriger. Or ici, on a parfois du mal à les distinguer. Mais l'appli, elle, est très réactive. » Après quelques minutes, Chris parvient à trouver le flacon de lessive qu'il souhaite acheter. Et de conclure, lucide : « Certes, c'est un projet pilote. Il y a encore deux-trois choses à améliorer, mais



dans les années à venir, ce type de système va certainement se développer. Et pour autant que l'on maîtrise les nouvelles technologies, oui, cela pourrait en effet améliorer l'autonomie des personnes déficientes visuelles. »

Malvoyant, Jérôme, lui, est parti à la recherche de croissants. « *Faire ses courses dans un endroit qu'on ne connaît pas, c'est toujours le parcours du combattant. Soit on se rend dépendant de quelqu'un, soit ça prend une éternité pour se repérer. Ici, j'ai pu trouver mon produit en 5 minutes. Sans demander d'aide à personne. Et rien que ça, c'est déjà un gain énorme en termes d'autonomie. »*

UN PROJET QUI POURRAIT FAIRE DES ÉMULES

Ce projet innovant a été dévoilé le 27 mai en compagnie de personnes aveugles et malvoyantes, de Karine Lalieux (ministre chargée des Personnes Handicapées), de Gwendolyn Rutten (ministre de l'Égalité des Chances), de Geoffroy Gersdorff (CEO de Carrefour Belgique) et de la presse, venue en masse pour assister à cette première européenne.

Expérimentée en grande surface, cette technologie pourrait également assurer une meilleure accessibilité des personnes déficientes visuelles dans l'espace public, dans les transports en commun, aux gares ferroviaires, dans les administrations, dans certaines entreprises, dans les hôpitaux et dans les lieux culturels. Cela

dit, si la technologie est une piste, elle ne règle pas tous les problèmes. Raison pour laquelle, Eqla a organisé des sessions de formation du personnel en magasin à l'accueil et à l'accompagnement des clients déficients visuels. Par ailleurs, deux journées de sensibilisation ont été organisées par nos soins pour les clients du magasin, les 31 mai et 1^{er} juin. Et, ça aussi c'est une première : du 27 mai au 8 juin, le Carrefour d'Auderghem a organisé un arrondi en caisse au profit d'Eqla.

EN PRATIQUE

En test jusqu'au 15 octobre, cette technologie est uniquement accessible à l'Hypermarché Carrefour Auderghem, Boulevard du Souverain, 240, à 1160 Auderghem. Vous pouvez télécharger gratuitement l'application Navilens Go (iOS et Android) et la tester sur les 1.700 QR codes placés sur les articles les plus vendus dans cette grande surface.



CHRIS, NON-VOYANT, FAIT LE TEST
Scannez ce QR code pour regarder le reportage vidéo de *LA LIBRE* avec le témoignage de Chris, non-voyant, formateur volontaire chez Eqla.

Malvoyant et bachelier

GERMAIN, 22 ANS, EST MALVOYANT. ACCOMPAGNÉ PAR EQLA DEPUIS 15 ANS, IL VIENT DE DÉCROCHER SON DIPLÔME D'ASSISTANT SOCIAL. LE VOILÀ DONC AUX PORTES DE SA NOUVELLE VIE. UNE VIE OÙ EQLA CONTINUERA DE L'ACCOMPAGNER, S'IL EN RESSENT LE BESOIN.

Germain, de quand date ton histoire avec Eqla ?

Mon histoire avec Eqla a commencé à l'aube de ma 5^e année primaire. L'organisation qui me suivait à l'époque m'a conseillé de passer dans l'enseignement spécialisé. À l'annonce de cette nouvelle, je ne comprenais pas... J'avais la motivation nécessaire pour continuer ma scolarité dans l'enseignement général. C'est à ce moment-là et avec l'aide précieuse de mes parents, que nous avons fait la rencontre d'une association - l'ONA (Œuvre nationale des Aveugles) - qui deviendra quelques années plus tard EQLA. Mon accompagnement scolaire a débuté avec Pascale et s'est poursuivi avec Michèle pour mes dernières années de secondaire. Au cours de mes études supérieures, c'est Anne Lambert et Delphine du Centre de transcription et d'adaptation (CTA) qui étaient à mes côtés.

Comment vois-tu aujourd'hui ?

J'ai une vision tubulaire depuis ma naissance. Ma vue se limite peu à peu à ma vision centrale, comme si vous regardiez à travers un tube. Cette situation ne me permet plus de voir les informations périphériques. Donc, imaginez de devoir étudier une matière avec un trou de serrure devant vos yeux... Faites l'expérience. En l'espace de quelques minutes, vous vivrez dans ma réalité !

Si tu devais ne garder qu'un souvenir de ton accompagnement par Eqla, lequel serait-ce ?

Il y a un événement incroyable que j'ai vécu lors de mon examen de statistiques... Alors que le stress était au plus haut, j'apprends à quelques heures de mon examen que ma professeure est en quarantaine et qu'elle n'a pas pu transmettre les feuilles d'examen à ma transcriptrice ! C'est à ce moment-là qu'Eqla et Anne Lambert se sont organisées pour me faire passer l'ensemble de l'examen à l'oral. Ce qui n'est pas commun pour un cours de statistiques. Heureusement, cette histoire se finit bien avec la réussite de cet examen !

« Ces personnes m'ont permis d'atteindre mon objectif : devenir assistant social. »

Comment s'est organisé ton accompagnement pendant tes études ?

En quasi autonomie... Anne Lambert m'a suivi lors de certains cours plus visuels comme les statistiques, la démographie ou encore l'économie. En effet, ces matières apparaissent trop souvent abstraites pour un jeune déficient visuel. Son rôle est de m'accompagner dans ces sessions



de cours et de « faciliter » mon suivi des matières. Sans elle, Michèle et Pascale, ma scolarité aurait été moins confortable. Et puis, Anne collabore en direct avec le service de transcription. Ce travail de l'ombre est primordial pour moi. Le rôle de Delphine et de ses collègues est de rendre l'abstrait concret pour ma vue. Ces personnes sont incroyables et m'ont permis d'atteindre mon objectif : devenir assistant social.

Germain, comment vois-tu ton avenir ?

Je le vois positivement avec ce diplôme. Après quelques semaines de repos en famille, je me mettrai activement à la recherche d'un travail. Une première expérience n'est jamais facile. Encore moins quand on doit expliquer à son employeur qu'on est déficient visuel. Bien sûr, mon poste de travail doit être adapté mais j'y vais confiant grâce à l'accompagnement d'Eqla et de son service d'accompagnement adulte. Et si

ma recherche d'emploi s'avère plus difficile que prévue, je peux aussi compter sur les conseils des job coaches d'Eqla. En tout cas, je rentre dans la vie active gonflé à bloc ! Avec la mentalité d'une personne déterminée à accomplir de nouveaux challenges.

COMMENT NOUS SOUTENIR ?

- + Avec un don de 30 €, vous financez la transcription en urgence de 2 interrogations.
- + Avec un don de 45 €, vous financez une heure de transcription d'un manuel scolaire.



SCAN ME



Scannez ce QR code pour faire un don.



Delphine, transcriptrice

Delphine est transcriptrice. Sa mission : adapter en braille ou en grands caractères les cours, manuels scolaires et examens des élèves accompagnés par Eqla. Un savoir-faire indispensable, mais littéralement sous-financé.

Comment devient-on transcriptrice ?

C'est un métier méconnu. On l'apprend sur le tas. Le premier jour, on m'a dit : il faut tout adapter en caractère Arial 20, en noir et blanc. Sans couleurs. Je n'avais jamais travaillé dans Word auparavant... Comme tous mes collègues chez Eqla, j'ai d'abord été sensibilisée à la déficience visuelle et ensuite, j'ai appris le braille. Pour le reste, j'ai très vite été encadrée par ma chouette équipe qui m'a dévoilé toutes les ficelles du métier.

C'est un métier très technique, mais aussi très humain. Pourquoi ?

C'est très technique, oui, dans le sens où on doit pouvoir récupérer un texte imprimé ou manuscrit, le mettre en forme et l'adapter. Mais ça devient humain parce qu'aucune adaptation n'est identique. Tout dépend des besoins de l'élève pour lequel on travaille. Chaque élève a sa manière propre de travailler et son support de prédilection : certains préfèrent une adaptation sur une feuille imprimée, d'autres sur leur barrette braille, d'autres encore sur une tablette en audio. Un même texte peut être adapté de manière totalement différente en fonction de la déficience visuelle de l'enfant. Parfois, ça peut même se jouer sur un interligne ou une couleur plus contrastée. Et ce n'est qu'en connaissant l'élève, ses besoins spécifiques, son mode de fonctionnement, ses profs et ses parents, qu'on peut réaliser une bonne adaptation. Le côté humain, c'est donc la clé du métier.

Sans ton métier et un service comme le Centre de transcription et d'adaptation, l'inclusion scolaire est-elle possible ?

Non, parce que l'adaptation et la transcription, ça demande de vraies compétences, du temps et de l'argent. Les professeurs sont déjà surmenés. Ils n'ont parfois même pas le temps de nous envoyer leurs cours... Alors, vous imaginez s'ils devaient en plus faire des adaptations ? Par ailleurs, il y a une méconnaissance générale du handicap visuel en Belgique, et dans l'enseignement en particulier. Surtout lorsqu'il s'agit d'un enfant malvoyant. Notre rôle, c'est aussi de sensibiliser les écoles et de leur apporter de vraies solutions.

« CE N'EST QU'EN CONNAISSANT L'ÉLÈVE ET SON MODE DE FONCTIONNEMENT, QU'ON PEUT RÉALISER UNE BONNE ADAPTATION. »

LE SAVIEZ-VOUS ?

Chez Eqla, chaque transcrip-teur adapte entre 50 et 120 pages par jour, 2.500 pages par mois et 30.000 par an. C'est un travail de titan qui n'est possible qu'avec une certaine expertise.

Faites un don sur notre compte

IBAN BE06 0012 3165 0022

avec la communication « CTA »

ou sur <http://jesoutiens.eqla.be>

5 raisons de soutenir l'association Eqla



+ CONSTRUIRE UNE SOCIÉTÉ PLUS INCLUSIVE

Chez Eqla, notre rôle est également de sensibiliser les écoles, les entreprises ou encore les musées à l'accueil des personnes en situation de handicap visuel. Nous sommes très actifs sur ce terrain car nous sommes convaincus que l'inclusion des personnes non- et malvoyantes passe par une bonne information. Campagnes de prévention, formations sur mesure, actions médiatiques... Notre association est devenue, au fil des années, un acteur incontournable d'une société plus inclusive.

+ PERMETTRE AUX ADULTES DE TROUVER UN EMPLOI

Ce n'est pas parce qu'on a une déficience visuelle qu'on ne peut pas exercer un vrai métier. Chez Eqla, nous avons mis en place des formations pour celles et ceux qui souhaitent se spécialiser dans le numérique. Nous avons aussi une équipe de job coaches qui accompagne nos membres dans leur recherche d'emploi. Et ce, en étant à l'écoute de leurs envies et de leurs qualifications.

En soutenant Eqla, vous favorisez l'inclusion des personnes aveugles et malvoyantes.

En Wallonie et à Bruxelles, les associations qui viennent en aide aux personnes non- et malvoyantes se comptent sur les doigts d'une main. Chacune a ses spécificités. Mais comment faire votre choix dans un monde associatif en recherche permanente de fonds ? Chez Eqla, nous privilégions une relation de proximité avec nos membres. Voici 5 raisons de nous donner votre confiance.

+ UNE ASSOC' AU CONTACT DE SES MEMBRES

Un travail de qualité ne peut être réalisé à distance. Pour être efficaces, nous restons au plus près des personnes que nous accompagnons. C'est pourquoi, chez Eqla, nous avons 5 antennes en Wallonie et à Bruxelles. 80 % de nos missions se font au domicile des adultes et dans les écoles des jeunes que nous accompagnons. Cette proximité, c'est la force de notre association. Rien ne serait possible sans la générosité de vos soutiens.

+ OFFRIR UN AVENIR AUX JEUNES

Au fil des années, Eqla a été reconnue comme la référence pour l'accompagnement scolaire des jeunes déficients visuels. Nous sommes les seuls, en Wallonie et à Bruxelles, à leur offrir un « accompagnement global » qui inclut aussi un service d'adaptation et de transcription en braille et en grands caractères. Chaque transcripteur adapte plus de 10 livres scolaires par enfant chaque année. Sans leur travail, une scolarité ordinaire serait impossible pour les jeunes non- et malvoyants.

+ EQLA, UNE ASSOCIATION CENTENAIRE AVEC UNE MENTALITÉ DE START-UP

Depuis 1922, la mission d'Eqla est de réintégrer dans la société les personnes qui ont perdu la vue ou sont en train de la perdre. Cet accompagnement global et personnalisé, c'est la force de notre association et des 600 personnes déficientes visuelles que nous accompagnons chaque année.

Pour plus d'infos sur les dons, prenez contact avec Jérôme Roland, chargé de relations donateurs, au 0491/61.85.15 ou par mail via donateurs@eqla.be.

**Logan, 7 ans,
malvoyant, rêve d'être
un grand explorateur.**

#commetoutlemonde



**Le rêve de Logan n'est possible que grâce
à la générosité de nos donateurs !**

**Notre mission : accompagner les personnes aveugles
et malvoyantes pour leur permettre de vivre leur vie,
comme tout le monde.**

Eqla - Boulevard de la Woluwe 34 bte 1 - 1200 Bruxelles - 02 241 65 68 - info@eqla.be

èqla

www.eqla.be



Faites un don



Par virement sur le compte
BE06 0012 3165 0022
ou via jesoutiens.eqla.be



**AJOUTEZ EQLA À VOTRE TESTAMENT
POUR LÉGUER DE L'AUTONOMIE
AUX PERSONNES DÉFICIENTES VISUELLES.**

Des questions sur les legs ?
Appelez-nous au **02/241 65 68**
ou via benedicte.frippiat@eqla.be